

Le choix entre Nominatif et Génitif dans les phrases négatives

La particule не précède toujours immédiatement le terme sur lequel porte la négation. Il est donc plus aisé de définir sur quoi porte la négation qu'avec *ne...pas* en français :

« Tout le monde (= все) n'est pas à la maison » →

- Attention à l'accent du groupe не + passé de « être » : не был, не были, не было, mais : не была́.
- De plus, le passage du positif (♣) au négatif (♠) s'accompagne **parfois** d'un changement de cas. Ce changement concerne le groupe du nom qui est le sujet (au nominatif) dans la phrase positive.

I. Les phrases attributives conservent toujours le nominatif du sujet :

♣ Пётя^{Nom.} француз

♠ Пётя^{Nom.} не француз

♣ Маша французенка

♠ _____

♣ Володя был один

♠ _____

♣ Вопросы будут по-французски?

♠ _____

II. Dans les phrases marquant l'existence ou la présence, le terme qui était sujet (au nominatif) à la forme positive, se met au génitif à la forme négative.

Privée de terme au nominatif assurant la fonction sujet, ces phrases deviennent impersonnelles ; le verbe s'accorde par défaut au neutre.

Passé: ♣ У меня был балкон^{Nom.}

♠ У меня не было балкона^{Gén.}

♣ У тебя была дача на море

♠ _____

♣ В городе был парк

♠ _____

♣ Вчера был концерт

♠ _____

Futur : *idem*, avec la forme de troisième personne du verbe быть :

♣ У меня будет балкон^{Nom.}

♠ У меня не будет балкона^{Gén.}

Présent : « не + есть » ou bien « не + » fusionne en une forme synthétique : **нет**

♣ У меня есть балкон^{Nom.}

♠ У меня **нет** балкона^{Gén.}

♣ В городе есть парк^{Nom.}

♠ _____

♣ На улице есть снег^{Nom.}

♠ _____

♣ Директор^{Nom.} есть в кабинете

♠ _____

♣ Маша^{Nom.} есть дома

♠ _____

Exception : lorsque la négation n'affecte pas le sujet, celui reste au nominatif :

1) Lorsque не porte sur un terme autre :

Я не на улице, а дома « je ne suis pas dehors, mais chez moi »

2) Au passé et au futur, le verbe « être » s'emploie également au sens « se rendre quelque part » (comme en français parlé : « Tu as été chez le médecin ? ») ; la négation ne concerne donc pas l'existence du sujet, et celui-ci reste au Nominatif :

♣ Вы^{Nom.} уже были в Москве?

♠ Нет, я^{Nom.} ещё не была в России



Comment peut-on rendre en français la différence entre

Меня^{Gén.} не было дома

Я^{Nom.} не был дома?